

Tag der innovativen Lehre, Schwerpunkt Neue Medien, Montag, 13. 5., 2002, 9.00 – 18.00

Poster 3: *Christine Kulterer, Forschungszentrum für Gebärdensprache*
Sign-IT, Österreichische Gebärdensprache – ein integriertes Medienlernsystem für Studierende und DolmetscherInnen

Ausgangssituation: Österreichische Gebärdensprache (ÖGS) wird in Österreich nur in zwei universitären Ausbildungszentren (Universität Graz und Universität Klagenfurt) unterrichtet. Aufgrund der beschränkten TeilnehmerInnenzahl (Präsenzunterricht) müssen jedes Jahr zahlreiche InteressentInnen abgewiesen werden.

Projektziele: Das im Projekt entwickelte Medienlernsystem Sign IT verbessert diese Situation nachhaltig und entscheidend: Die Studierenden erhalten Lernmaterial in einer integrierten Lernumgebung, sodass sie einerseits einen Teil ihrer Ausbildung per Fernlehre bzw. in Form von autonomem Lernen absolvieren, andererseits ihre Kenntnisse festigen und vertiefen können. Durch die Einführung von Telelernphasen als Ergänzung zu den Präsenzphasen kann eine größere Zahl von Studierenden bzw. Studierende aus anderen Bundesländern Gebärdensprache erlernen. Die Lernmaterialien werden auch allen anderen Interessierten zugänglich gemacht, womit das Bewusstsein für die Gebärdensprache als Sprache einer Minderheit vergrößert wird.

Ein weiteres Ziel ist es, die verschiedenen regionalen Varianten der österreichischen Gebärdensprache (vergleichbar mit den Dialekten in der Lautsprache) zu sammeln, in die Online-Datenbank des Medienlernsystems zu integrieren und eine "weiche Standardisierung" vorzunehmen.

Wichtiger Ansatzpunkt ist der Bottom-up Approach bei der Erstellung der Medien, d. h. dass kompetente Gehörlose aus den verschiedenen Bundesländern nach dem bewährten Konzept der Gehörlosenkonferenzen zur Erhebung und Aufnahme der verschiedenen ÖGS-Varianten herangezogen werden.

Das Medienlernsystem besteht aus drei verschiedenen Komponenten:

- einer Online-Lernplattform zur Betreuung der Studierenden (Kommunikation) sowie mit Inhalten für Studierende und Lehrende,
- einer CD-ROM für autonomes Lernen mit aufbauenden Lektionen, Grammatik, Übungen und Wortschatz,
- einer Online-Datenbank für die Darstellung eines Lexikons der ÖGS und deren regionaler Varianten in Form von Einzelgebärden und in geeigneten Kontexten.

Projektträger: Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur

Laufzeit: 24 Monate

Projektvolumen: ca. 4,8 Mill. ATS (avisiert)

Projektpartner: Universität Graz, Universität Klagenfurt, FH Joanneum

Ansprechperson: Mag. Maria Jandl (maria.jandl@fh-joanneum.at)